

港樂  
HKPhil

首席贊助 Principal Patron



RIMSKY-KORSAKOV

# Schéhérazade

1001 NIGHTS

BORODIN

Prince Igor: Polovtsian Dances

鮑羅丁《伊果王子》：波羅維茲舞曲

SHOSTAKOVICH

Cello Concerto no. 1

蕭斯達高維契 第一大提琴協奏曲

RIMSKY-KORSAKOV

Scheherazade

林姆斯基-高沙可夫《天方夜譚》

With Jing Wang (Solo Violin) 王敬 (小提琴獨奏)

趙靜 JING ZHAO

大提琴 Cello

艾德敦 DAVID ATHERTON

指揮 Conductor

一千零一夜 — 《天方夜譚》

**HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA** JAAP VAN ZWEDEN MUSIC DIRECTOR

**27&28.5.2016**

Fri & Sat 8pm 香港文化中心音樂廳  
Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

\$480 \$380 \$280 \$180  
For discount scheme, please visit [hkphil.org](http://hkphil.org)  
折扣優惠請瀏覽港樂網頁

**HKPHIL.ORG**

現於城市售票網發售  
Available at URBIX now



港樂  
HKPhil

RIMSKY-KORSAKOV

# Şcheherazade

1001 NIGHTS

首席贊助 Principal Patron



27&28.5.2016

Fri & Sat 8pm 香港文化中心音樂廳  
Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

BORODIN

Prince Igor: Polovtsian Dances

鮑羅丁《伊果王子》：波羅維茲舞曲

ŞHOŞTAKOVICH

Cello Concerto no. 1

蕭斯達高維契 第一大提琴協奏曲

RIMSKY-KORSAKOV

Scheherazade

林姆斯基-高沙可夫《天方夜譚》

指揮艾德敦將帶來浪漫動人的俄羅斯旋律。首先奏起取自《伊果王子》、叫人為之一振的波羅維茲舞曲，緊接著大提琴新星趙靜將演奏蕭斯達高維契憂鬱的大提琴協奏曲。然後林姆斯基-高沙可夫的《天方夜譚》把異國情調注進俄國音樂，扣人心弦而熱情奔放的訴說著阿拉伯旖旎故事《一千零一夜》。艷麗誘人的小提琴獨奏化身成為阿拉伯皇的年輕妻子，於一千零一夜問道盡一個個引人入勝的故事，以逃離死亡的命運。

Conductor David Atherton brings great Russian works to our stage – the excitement of the Polovtsian Dances in *Prince Igor* and Shostakovich's brooding cello concerto played by rising Chinese cellist Jing Zhao. The Russian spirit takes an exotic turn with Rimsky-Korsakov's *Scheherazade*, a musical evocation of the beguiling stories told by the beautiful Scheherazade in *One Thousand and One Nights*. Look out for the alluring violin solo that represents Scheherazade herself, the young wife of the sultan, who tells mesmerizing stories in an effort to spare her life and ultimately winning over the sultan.

## 艾德敦 DAVID ATHERTON 指揮 Conductor

艾德敦是當代最出色的指揮家之一。自1989年起，艾德敦出任香港管弦樂團音樂總監，2000年退休時獲頒授OBE勳銜，以表揚他對香港音樂界的貢獻。他曾為BBC逍遙音樂節中最年輕的指揮，並連續三十年於該節亮相艾德敦過百套錄音曾贏得愛迪生唱片獎、多項格林美獎提名、享譽國際的法國唱片大獎、謝爾蓋·庫塞維茲基樂評人獎、塞西莉亞獎、與及被公認為世界唱片獎項之首的國際唱片樂評人獎。

Atherton is one of the most distinguished conductors of our era. He was the Music Director of HK Phil from 1989 to 2000 and was awarded the OBE upon his retirement. He was also the youngest conductor in the history of the BBC Proms and subsequently appeared there in 30 continuous seasons. He has received many Grammy Award nominations, the Grand Prix de Disque and the coveted International Record Critics' Award.

## 趙靜 JING ZHAO 大提琴 Cello

琴藝超凡的趙靜，是現今最矚目的年輕音樂家之一。她曾與著名指揮家合作，包括小澤征爾、馬捷爾、梅狄、尼爾森斯、鄭明勳及普雷特涅夫。作為室樂家，她曾與阿格麗希、列賓、郎朗、平諾克及帕胡德等名家合奏。

Jing Zhao is considered one of the most promising artists now establishing an international career. A leading Chinese cellist of her generation, Zhao has performed with noted conductors such as Seiji Ozawa, Lorin Maazel, Ricardo Muti, Andris Nelsons, Myung-whun Chung and Mikhael Pletnev. She is also a sought-after chamber music partner, collaborating with notable artists such as Martha Argerich, Vadim Repin, Lang Lang, Trevor Pinnock and Emmanuel Pahud.

維也納愛樂樂團的《天方夜譚》

Scheherazade by Vienna Philharmonic Orchestra



現於城市售票網發售  
AVAILABLE AT URBITIX NOW



信用卡購票 Credit Card Booking 2111 5999 [www.urbitix.hk](http://www.urbitix.hk) | 票務查詢 Ticketing Enquiries 3761 6661 | 節目查詢 Programme Enquiries 2721 2332

\*全日制學生、60歲或以上、殘疾及綜援受惠人士：半價（額滿即止；此折扣不可與其他優惠同時使用）\*Full-time students, citizens aged 60 or above, people with disabilities and CSSA recipients: 50% off (with quota; this discount cannot be used in conjunction with any other offers) | 青少年聽眾計劃：會員45折、同行成人9折（每種折扣只限兩張）Young Audience Scheme members: 55% off, accompanying adults – 10% off (max. 2 tickets per discount category) | 港樂會會員：85折 Club Bravo members: 15% off | 團體優惠（只限正價門票）：10-19張9折、20張或以上8折 Group Booking (standard tickets only): 10% off 10-19 tickets; 20% off 20+ tickets 其他折扣優惠及視線受阻座位資訊請參閱港樂網頁 Refer to [www.hkphil.org](http://www.hkphil.org) for other discount schemes and list of seats with restricted sightlines | 主辦機構保留更改節目及表演者而不作事先通知或退票的權利 Programme and artists are subject to change without notice or refund | 遲到人士可能不獲進場 Latecomers may not be admitted | 招待六歲或以上人士 For ages 6 or above | 音樂會長約2小時，包括一節中場休息 Concerts run for approx. 2 hours including 1 interval



追蹤港樂  
Follow the HK Phil on



現於城市售票網發售  
Available at URBITIX now

[www.hkphil.org](http://www.hkphil.org)